



## Українська Православна Катедрa Святої Софії

### Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**YouTube:** Saint Sophie Montreal

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

11 вересня 2022 р.

## PARISH BULLETIN

September 11, 2022

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ**  
**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

*Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00*

#### ВЕРЕСЕНЬ

- 11** - 13-та неділя після Тройці. Усікновення Чесної Глави Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00
- 18** - 14-та неділя після Тройці. Літургія 10:00
- 21** - середа. Різдво Пресвятої Богородиці. Літургія 10:00 (Престольний празник нашої парафії)
- 25** - 15-та неділя перед Воздвиженням. Літургія 10:00
- 27** - вівторок. Воздвиження Чесного Хреста. Літургія 10:00

### SCHEDULE OF SERVICES

*Confession 9:30 – 10:00 am*

#### SEPTEMBER

- 11** - 13<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Beheading of St. John the Baptist. Liturgy at 10:00 am.
- 18** - 14<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am.
- 21** - Wednesday. Nativity of the Most Holy Mother of God. Liturgy at 10:00 am. (Patron Feast of our Parish)
- 25** - Sunday before the Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.
- 27** - Tuesday. The Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіген, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оля Ковч, Оксана Гунко.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkur, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Olga Kowcz, Oksana Hunko, Angelo Picciano.

## **Дорогі брати і сестри,**

Вітаю всіх Вас з початком церковного року. Місяць вересень є не лише звичайним, календарним початком нової пори року, а й важливою подією у житті нашої Церкви, бо саме (14) вересня Церква святкує початок, «найменування», нового церковного року, який розпочинає своєрідне коло літургійних богослужінь. Церковний рік розпочинається Богородичним святом Різдрвом Пресвятої Богородиці - і закінчується Успіння Пресвятої Богородиці.

Відпочивши літом, церква закликає своїх вірних чад до участі в Літургійному житті, до активного парафіяльного життя.

Сьогодні ми живимо у великій духовній кризі, криза віри до Бога, милосердя, розуміння, криза єдності.

Сьогодні наш народ і вся Україна переживають велике горе, а її найкращі сини і дочки гинуть, захищаючи свою землю від російської агресії. Руйнуються села і міста, гинуть діти і цивільне населення.

Кров наших братів і сестер вкрила благословенні землі України. Наша земля зрошена слізьми матерів і дітей, окроплена кров'ю мучеників. Це страшне горе втрачати своїх дітей.

Наші воїни- вони справжні герої, вони мученики за свій народ. Ми бачимо що воля, незалежність дається нам великою ціною, ціною великої жертви.

За всі ці злодіяння- ворог заплатить. За все прийдеться відповідати. Божий гнів не забрится. Але ми люди віри, а вірі яка базується на камені а не на піску, виведе наш народ із цієї кризи, і правда переможе. Україна - була і буде! Перемога в правді.

Якщо, людина вважає, що вона створена за подобою Божою, то тоді вона повинна у своїх вчинках проявляти турботу і милосердя та намагався стати тими, якими вона була створена.

Закликаю, всіх наших вірних, 25-го вересня, разом із своїми дітьми взяти у Храмовому святі. Нехай мир і любов Божа буде над усіма Вами.

Прот. о. Володимир



## **Dear brothers and sisters,**

I hope that you had a pleasant summer. Welcome all of you to the beginning of the Church year. The month of September does not only mark the beginning of a new season, but also marks an important event in the life of the Church. On September 14th (1st Old Style), the Church begins a new liturgical cycle and encourages its faithful children to be active participants. Let us ask a blessing for every day of the year that God helped and supported us through.

I also would like to extend my appreciation to those who helped and supported me along the way.

Today we live in a great spiritual crisis. A crisis of faith in God, demonstrating compassion and understanding, and the crisis of unity. Today, Ukraine is going through an incredibly tumultuous time. Its best sons and daughters are dying as they defend our land against Russian aggression. The blood of our brothers and sisters covers the blessed land of Ukraine. Our land is watered with the tears of mothers and children, and stained with the blood of martyrs. The grief of lost children is a terrible one. However, they are heroes whose memory will not be forgotten, and their bravery is not in vain. The Ukrainian people carry a heavy cross, and we see that our freedom comes at a great price. We must remember that we are people of faith. Faith that is built upon a rock and not sand will lead us and our nation out of this crisis. In the midst of suffering, we experience God's unrelenting love and strength for His people.

If a person believes that he is created in the image of God, then it should be evident in their actions to show concern and compassion to others, and strive to become as God intended.

Blessed is the man who lives in peace with God and neighbour. Those who are at a distance with God, distance themselves from the true happiness which comes when a person chooses the path of repentance and salvation through Christ. Only through Christ and His love may one experience the radical change in life that he or she seeks.

I invite all of our faithful and their families to take part in our Patronal Feast on September 25th, 2022.

May the peace and love of God be upon us all. May He bless our hard work and efforts so that we do not seek after our own benefit, but for the benefit of the Church and each other.

Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

## ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

### МАРІЯ ТЕКЕЛА:

Марія Текела народилася в Монреалі 19 вересня 1923 року, і відійшла у вічність 22 липня на 99-му році життя.

Донька Мартина та Жозефіни Ревуцьких, в одних із засновників Української Православної Церкви Святої Софії в Монреалі.

Разом з батьками, які брали активну участь у церковному житті, Марія відвідувала українську школу, а згодом стала активним членом нашої молодіжної організації СУМК.

У 1949 році Марія вийшла заміж за Андрія Текелу, ветерана Другої світової війни за фахом стоматолог. Підтримуючи свого чоловіка, Марія присвячувала свій вільний час нашій церкві, співаючи в хорі, беручи активну участь у жіночій організації "Доньки України". Завжди сповнена ентузіазму, Марія використовувала хитрощі, щоб мати успіх з кожного заході організованого жінками чи хором.

Найкращим прикладом було те, що вона започаткувала традицію випікати торт і доставляти його ведучому суботнього ранкового радіо, для реклами базару Святої Софії, який відбувався цього дня.

Завдяки праці таких жінок, як Марія, наша парафія висловлює велику вдячність за її діяльність, а особливо за фінансову підтримку, що сприяло життєздатності нашої парафії.

Сьогодні ми вшановуємо її пам'ять панахидою та солодощами під час кави після літургії, до якої запрошуються всі охочі.

**ХРЕЩЕННЯ:** в суботу 10-го вересня 2022 р., Maxime Shebitchenko, син Oleksii і Julia Shebitchenko.

**ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК:** Храмівий празник "Софії- Премудрості Божої", що відзначається в День Різдва Пресвятої Богородиці, 21 вересня, відбудеться **25 вересня, 2022 року**. Цього року з огляду на те, що в нашій церковній залі знаходиться гуманітарна допомога, святкування відбудеться без бенкету і святкової програми. Як зазвичай буде літургія, а в церковній залі легка перекуса (канапки - стуленики). Якщо буде сонячна погода, після закінчення, батьки з дітьми можуть піти до парку Україна, що знаходиться навпроти церкви, там є різні атракціони для дітей. Запрошуємо всіх до спільної участі. Вхід безкоштовний!

**ЧЕРГОВІ ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ:** відбудуться в вівторок, 20-го вересня 2022, о 18:30 годині в онлайн режимі. Члени парафії, які зацікавлені взяти участь у зборах, будь ласка зверніться до Люби Пукас, заступник голови церковної ради. ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net))

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ:** якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію**. Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. **Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.**

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** Розпочинаємо недільну школу віком для дітей від 5-12 років, що розпочнеться 4 вересня, 2022 року. Батьки які бажають приводити дітей до недільної школи, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або доб. Людмили Попович 438-881-8054. Детальніше ми повідомимо згодом.

**УКРАЇНСЬКА СУБОТНЯ ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** 17 вересня, 2022 р. розпочинаємо Українську суботню школу імені Митрополита Іларіона (Огієнка) при нашій церкві. Приймаємо дітей віком від 6 років. Реєстрація о 9:00. Напедеодні навчання буде молебен в церкві. За додатковою інформацією звертайтеся до доб. Людмили Попович 438-881-8054.

**РОЗМОВА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ:** Приєднуйтеся щонеділі у церковній залі, після Служби Божої. Висловлюйте свою думку, покращуйте англійську та знаходьте нових друзів! Ласкаво просимо!

**ХОРОВИЙ СПІВ:** Репетиції хору щонеділі, о 9-й год. ранку в церковній залі. За додатковою інформацією прошу звертатися до Галини Ваверчак 514-620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

**ЗАРЕЄСТРУЙТЕСЯ НА КАВУ ПІСЛЯ БОГОСЛУЖІННЯ:** Ми заохочуємо наших парафіян влаштувати зустріч за кавою. Все, що потрібно, це солодощі, можливо, невеличкий перекус. Нічого вишуканого. Каву, чай, молоко та напої надає парафія. Будь ласка, виберіть дату на реєстраційному листі в церковній залі.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

---

### ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ЕЛЕКТРОННА КОПІЯ НЕДІЛЬНОГО БЮЛЕТЕНЯ:** Якщо ви, член вашої родини чи хтось із ваших знайомих бажаєте отримувати наш парафіяльний бюлетень в електронному вигляді зверніться до Люби Пукас, [lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)

#### ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:

Церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробіть це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

Просимо взяти до уваги: За 2022 рік, членські внески до нашої парафії для одиноких складають \$180 а для родини \$300. З цієї суми, парафія платить до Консисторії, (яка знаходиться у Вінніпезі) за кожную особу \$115 і до Східної Єпархії (в Торонті) \$20, і разом \$135. Але ці внески не покривають річний бюджет нашої парафії. Ми залежимо від доброї волі та щедрості наших парафіян і прихильників щодо фінансових пожертв.

Також, хочемо пригадати, що під час Літургії ми не збираємо пожертви, натомість, ми спорудили спеціальний ящик, який стоїть у притворі церкви для пожертв. Коли ви в храмі на Богослужінні, по вашій можливості- не забувайте зробити свою пожертву на отримання храму, за що ми вам щиро та уклінно дякуємо!

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

---

### ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

**Субота з 10:00 до 16:00, Неділя з 12:00 до 14:00**

**Зачинено 10-го вересня і 25-го вересня**

Запрошуємо всіх на недільне богослуження Літургія 10:00 - 12:00.

Зустріч та спілкування за кавою з новоприбулими і парафіянами в церковній залі після літургії.

**ЗАПРОШУЄМО ВСІХ!!!!**

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

### MARY TEKELA:

Born in Montreal on Sept 19, 1923; died July 22, 2022 in her 99th year. Daughter of Martin and Josephine Rewoski, one of the founding members of St. Sophie Ukrainian Orthodox Church in Montreal. With parents who took an active part in church life, Mary attended Ukrainian school and later became an active member of CYMK, our youth organization.

In 1949, Mary married Andrew Tekela, a WWII veteran and newly fledged dentist. Supported by her husband, Mary devoted her spare time to her church by singing in the choir and participating in the good works of our women's organization, UWAC – Daughters of Ukraine. Always brimming with enthusiasm, Mary tried every trick to ensure the success of every event the women, or the choir, organized. The best example was that she started the tradition of baking a torte and delivering it to the Saturday morning radio host so he would promote St. Sophie's Easter Bazaar happening that day.

It is due to the work of women like Mary that our parish owes a huge debt of gratitude for the moral and especially financial support towards the viability of our parish.

**Today, we honour her memory with a Panakhyda and a sweet table at coffee time after liturgy. Everyone is invited to participate.**

**BAPTISM:** Saturday, September 10, 2022, Maxime Shebitchenko, son of Oleksii Shebitchenko and Julia Shebitchenko.

**PATRONAL FEAST DAY:** Our temple is named after "Sophia, the Wisdom of God", which is celebrated on September 21, the Feast of the Nativity of the Most Holy Theotokos. Our annual parish celebration will take place on **Sunday, September 25, 2022**. This year the celebration will take place in a less formal fashion (no sit-down banquet and festive program) due to the fact that a third of our hall is being used for humanitarian aid for newcomers, who have fled the war in Ukraine. As usual, there will be a Divine Liturgy, and a light snack in the church hall (sandwiches - stuleniki). Later on, and weather-permitting, parents and children may play in Parc de l'Ukraine, which is located behind the church. Everyone is invited. Free admission!

**PARISH COUNCIL MONTHLY MEETING:** Tuesday, September 20, 2022 at 6:30 pm online. If parishioners are interested in participating in a meeting, please contact the vice-president, Luba Pukas, [lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)

**MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION:** If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**SUNDAY SCHOOL:** Sunday school for children ages 5-12 will start again on September 4, 2022. Parents who wish to register their children, contact Fr. Volodymyr 514-947-2235 or Dobrodiyka Lyudmila Popovych 438-881-8054. More information to be announced.

**METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL** - invites students aged 5-12 to enrol and take up the study of the Ukrainian language and its literature. Registration is September 17, 2022 at 9:00 am. Classes are held every Saturday morning at 9:00 am on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438-881-8054.

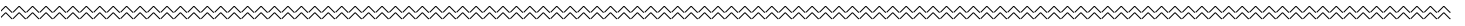
**ENGLISH CONVERSATION GROUP:** Join our free English conversation group Sundays, after Divine Liturgy, in the church hall and make new friends. All are welcome!

**CHORAL SINGING:** Rehearsals are on Sundays at 9:00 am in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at 514-620-9494. New members are welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. Please choose a date on the sign-up sheet in the parish hall.

**SIGN UP FOR FELLOWSHIP COFFEE:** We encourage our parishioners to host a fellowship coffee hour. All that is required are sweets, perhaps a small snack. Nothing fancy. Coffee, tea, milk and a beverage is provided by the parish.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!



## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

**RECEIVE THE SUNDAY BULLETIN BY EMAIL:** If you wish to receive the weekly bulletin in electronic form, please inform Luba Pukas, lpukas@bell.net.

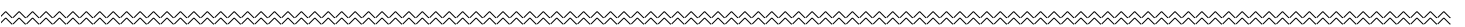
### MEMBERSHIP DUES:

The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

Please note: For 2022, of the parish membership fee (\$180 single; \$300 family), our levy to the Ukrainian Orthodox Church of Canada (UOCC) is \$115/member and to the Eastern Eparchy \$20/member, total \$135. These monies do not cover operating expenses of our parish. We are dependent on the goodwill of members and friends for financial contributions.

Also, **we would like to remind you that the collection basket is no longer passed around during worship services. Please drop off your offerings in the new donation box in the vestibule of the church.** Your financial support is much appreciated.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. Thank you for your generosity.



## RECEIPT OF HUMANITARIAN AID FOR NEW ARRIVALS FROM UKRAINE

***Saturday from 10:00 am to 4:00 pm, Sunday from 12:00 to 2:00 pm***

**Closed September 10 and 25**

We invite everyone to the weekly Sunday Divine Liturgy from 10:00 am to 12:00 pm  
Fellowship and coffee for new arrivals and parishioners in the church hall after the worship service.  
**EVERYONE IS WELCOME!!**

